



# Sagor för barn på svenska

[berattelser.se](http://berattelser.se)

لَمَّا لَا تَمْلِكُ إِلَّا نَفْسُ الرَّبِّ شَجَرًا / Varför flodhästar

inte har hår

Skreven av: Basilio Gimo, David Ker

Illustrerad av: Carol Liddiment

Översatt av: Heba Teshen, Maouia Haj Mabrouk

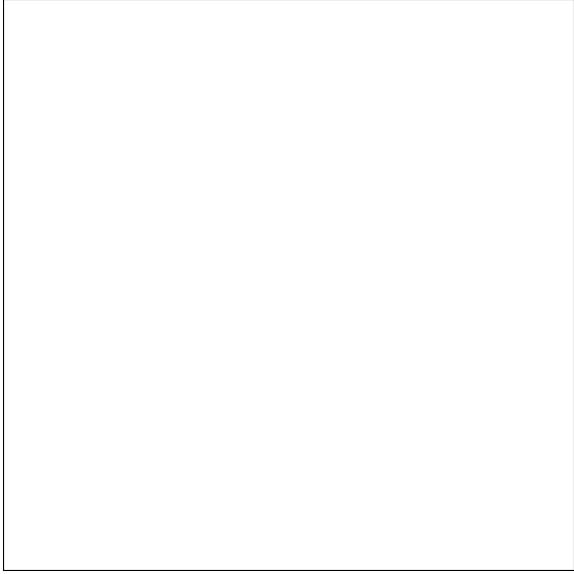
(ar), Lena Normén-Younger (sv)

Denna saga kommer från African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<http://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons Erkännande 3.0 Internasjonal Lisens. <https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.sv>

لَمَّا لَا تَمْلِكُ إِلَّا نَفْسُ الرَّبِّ شَجَرًا

Varför flodhästar inte har hår



✎ Basilio Gimo, David Ker

👤 Carol Liddiment

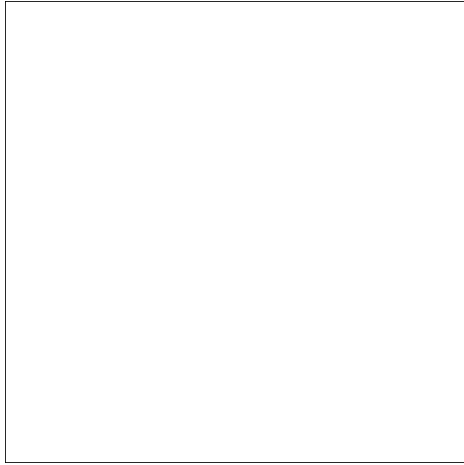
📄 Heba Teshen, Maouia Haj Mabrouk

😊 arabiska / svenska

|| nivå 2

(utan bilder)





فِي أَحَدِ الْأَيَّامِ، كَانَ أَرْنَبٌ يَمْشِي بِالْقُرْبِ مِنْ حَافَةِ النَّهْرِ.

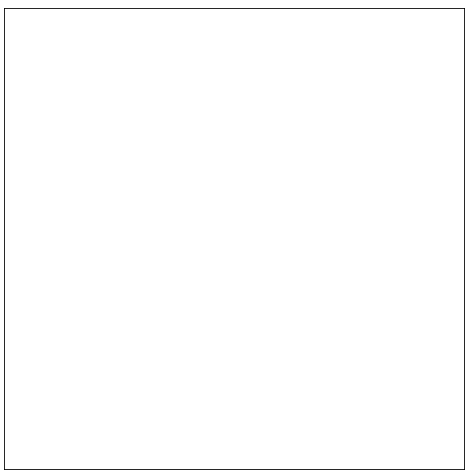
...

En dag gick Kanin längs flodens kant.

Flodhäst var också där för att gå en runda och äta lite gott grönt gräs.

...

كَانَ هَذَا إِيجًا فَرَسٍ نَهَرَ جَاءَتْ فِي نَهْطٍ وَكَانَتْ تَأْكُلُ بَعْضَ  
الْعُشْبِ الْأَخْضَرِ اللَّيْثِي.

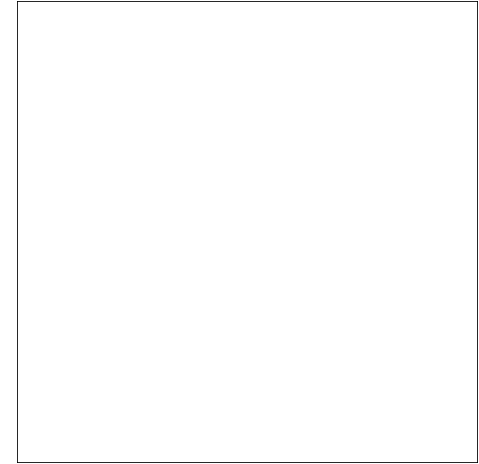




لَمْ تَكُنِ الْفَرَسُ تَعْرِفُ يَوْجُودِ الْأَزْنَبِ فَدَاسَتْ بِطَرِيقِ الْخَطَأِ عَلَى  
قَدَمِهِ. صَرَخَ الْأَزْنَبُ بِوَجْهِ فَرَسِ النَّهْرِ، "أَنْتِ يَا فَرَسَ النَّهْرِ! أَلَا تَرَيْنَ  
أَنَّكَ دُسْتِ عَلَى قَدَمِي؟"

...

Flodhäst såg inte att Kanin var där och råkade trampa på Kanins fot. Kanin började skrika åt Flodhäst: "Du Flodhäst! Ser du inte att du ställde dig på min fot?"



فَرِحَ الْأَزْنَبُ أَنْ شَعَرَ فَرَسِ النَّهْرِ قَدْ اخْتَرَقَ. وَحَتَّى يَوْمِنَا هَذَا،  
وَخَوْفًا مِنَ النَّارِ، لَا تَبْتَعِدُ فَرَسُ النَّهْرِ عَنِ الْمَاءِ أَبَدًا.

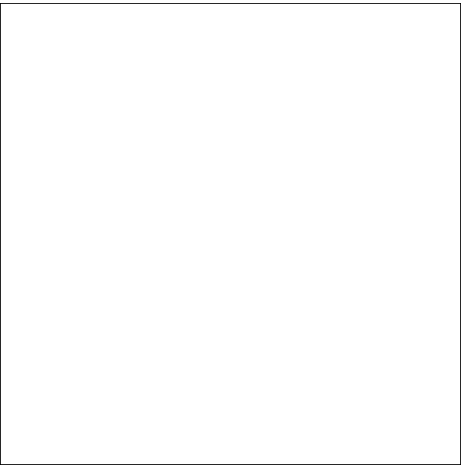
...

Kanin var glad över att Flodhästs hår hade brunnit upp. Och nuförtiden går Flodhäst fortfarande sällan långt bort från vattnet av rädsla för Eld.

Flodhäst bad om ursäkt: "Ursäkta, jag såg dig inte. Snälla, förlåt mig!" Men kanin ville inte lyssna och skrek åt Flodhäst: "Du gjorde det med fliti! En vacker dag ska du få se! Då ska du få betala för det här!"

...

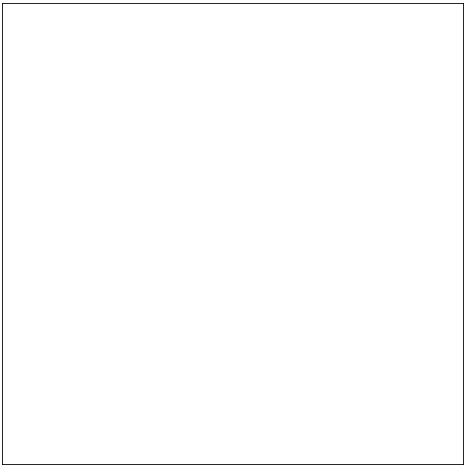
أعذرت فرس الفهر وقالته، "أنا آسفة يا صديقتي، فإنا لم نرَكَ ...  
أخرجوك من حنجرتي". لكن الأرناب لم يسمع كلامها وصرخ بها، "أنت  
قصدت هذا وسيتفوتني الفهر!"

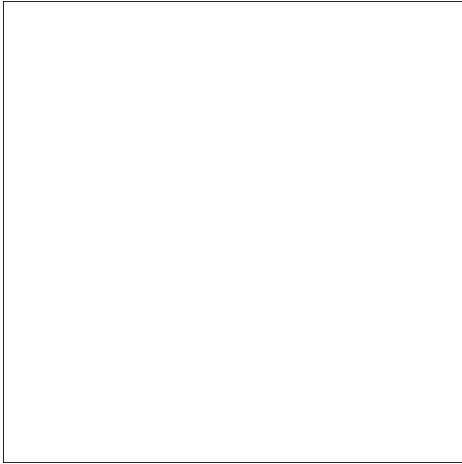


Flodhäst började gräta. Allt hennes hår hade bränts upp av elden. Flodhäst fortsatte att gräta: "Mitt hår brändes upp i elden! Allt mitt hår är bortat! Mitt vackra hår!"

...

بدأت فرس الفهر بالبكاء ولم ركضت إلى الماء. لقد أجزقت الأذن كل  
شعرها. طالَّت فرس الفهر فركبني، "أفد! أجزقت كل شعري وأنا، لقد  
أجزقت كل شعري ذهب كل شعري! شعري أجزعت! شعري أجزعت! شعري أجزعت!"





ذَهَبَ الْأَزْنَبُ لِيَبْحَثَ عَنِ النَّارِ وَقَالَ، "إِذْهَبِي وَأَحْرِقِي فَرَسَ النَّهْرِ  
عِنْدَمَا تَأْتِي إِلَى الْمَاءِ لِتَأْكُلِ الْعُشْبَ لِأَنَّهَا دَاسَتْ عَلَيَّ". أَجَابَتْهُ  
النَّارُ، "سَأَفْعَلُ مَا طَلَبْتَ مِنِّي يَا صَدِيقِي".

...

Kanin gick till Eld och sa: "Gå och bränn Flodhäst när hon kommer ut ur vattnet för att äta gräs. Hon trampade på mig!" Eld svarade: "Inga problem Kanin, min vän. Jag ska göra precis vad du ber om."



وَبَعْدَ ذَلِكَ بَيْنَمَا كَانَتْ فَرَسُ النَّهْرِ تَأْكُلُ الْعُشْبَ، اِنْدَلَعَتِ النَّيْرَانُ  
وَبَدَأَتْ بِحَرْقِ شَعْرِ فَرَسِ النَّهْرِ.

...

Senare åt Flodhäst gräs långt bort från floden när det plötsligt sa svisch! Eld flammade upp. Flammorna började bränna upp Flodhästs hår.